

DESCRIPTIVE AND HISTORICAL RECORD OF STUDENT

THE SHAW-WALKER CO., MUSKEGON. 79104

Miles to school

CARLISLE INDIAN INDUSTRIAL SCHOOL

DESCRIPTIVE AND HISTORICAL RECORD OF STUDENT

NUMBER		ENGLISH NAME		AGENCY		NATION		
3106		Aldia Bourassa		Turtle Mountain		Chippewa		
BAND		INDIAN NAME		HOME ADDRESS				
				Ellen Bourassa, St. John, N. Dak.				
PARENTS LIVING OR DEAD		BLOOD	AGE	HEIGHT	WEIGHT	FORCED INSP.	FORCED EXP.	SEX.
FATHER	MOTHER							
Dead	Living	1/8	13	4-10	93	33	30	F
ARRIVED AT SCHOOL		FOR WHAT PERIOD		DATE OF DISCHARGE		CAUSE OF DISCHARGE		
Sept. 5, 1910		5 years		Sept. 6, 1911.		Office request		
MONTHS IN SCHOOL BEFORE CARLISLE		GRADE ENTERED	GRADE AT DATE OF DISCHARGE		TRADE OR INDUSTRY		CHURCH	MILES TO SCHOOL
20		6th					Catholic	

[illegible]

3682 Record of Graduates and Returned Students,

U. S. INDIAN SCHOOL, CARLISLE, PA.

Dec 16

1911.

NAME

Adia Baurana

1. Are you married and if so to whom?

na

2. What is your present address?

Orville Abantana

3. Did you attend or graduate from any other schools after leaving Carlisle? ☒ Give names of schools and dates if possible

4. What is your present occupation?

Working on the farm
with my sister in Montana

5. Tell something of your present home.

6. What property in the way of land, stock, buildings, or money do you have?

I have
land 1/2 sec in Montana

7. Have you been in the Indian Service? In what positions? How long in each?

na

(Over)

8. What other positions have you held since leaving Carlisle?

I staid home
with my mother till now I am
leaving for Montrose to live
with my sister this winter

9. Tell me anything else of interest connected with your life:

I like to be dress make
and love music
as I love music
Playing

Yours Truly

Miss Abba Bannan

NAME Aldia Bourassa Sex { Male. Female. }

Tribe { ^{Father} Chippewa } State N. Dak. Aug 22, 1911

Age 14 years Respiration _____ Condition of, Eyes Susp. Trachoma

Height 4-11 ins. Mensuration { Insp. 32 Ears O.K.

Weight 107 1/2 lbs. { Exp. 30 1/2 Throat O.K.

Temperature _____ Vaccination To be vaccinated Cervical glands O.K.

Pulse _____ Vision _____ Skin O.K.

Inspection Full well developed

Palpation Normal

Percussion Note good

Auscultation Normal

Heart Good strong clear

(Menstruation) _____

FAMILY HISTORY.

	LIVING.	CONDITION OF HEALTH.	DEAD.	CAUSE OF DEATH.
Father				
Mother				
Brothers				
Sisters				

Personal history _____

Present condition Returned from country in good condition Aug. 22, 1911

Elmer Hess, M. D.

This form is for the record of the physical condition of pupils of boarding or nonreservation Indian schools. It should be filled in by the school physician at the time of the admission of the pupil.

Physicians in the field should use this form to record the examination of pupils for transfer to nonreservation schools. It should accompany the pupils' transfer blanks.

The reverse side is intended as a card-index case-record for use by all Service physicians.

Age 14

Sex { ~~Male.~~
Female.

Tribe { ~~Falt~~ }
1/1/

Chippewa

Residence

N. Dak.

(On Aug. 22, 1911)

6—1955

PHYSICAL RECORD,

CARLISLE INDIAN SCHOOL.

NAME OF PUPIL Aldis Baurasse DATE 9/7 1910

AGE 14 YEARS ☒ NEW ☐ RETURNED STUDENT. TRIBE Chippewa STATE N. Dakota

DEGREE OF INDIAN BLOOD $\frac{1}{8}$

INSPECTION (normal) Very good

PALPATION normal

PERCUSSION normal

AUSCULTATION { RESONANCE normal
RESP. MURMUR normal

HEART SOUNDS normal

MENSURATION { INSP. 33
EXP. 30 RESPIRATION : 18 PULSE 72

TEMPERATURE _____ degs. HEIGHT 4 FT. 10 IN. WEIGHT 93 LBS.

VISION _____ VACCINATION good scar

MENSTRUATION normal

FAMILY HISTORY:

	Living.	Condition of Health.	Dead.	Cause of death.
FATHER	<u>no</u>		<u>yes</u>	<u>cancer</u>
MOTHER	<u>yes</u>	<u>poor</u>		
BROTHERS {	<u>1</u>	<u>good</u>	<u>6</u>	<u>?</u>
SISTERS {	<u>6</u>	<u>good</u>	<u>no</u>	

PERSONAL HISTORY: Measles, Chicken Pox

REMARKS:

HOSPITAL RECORD.....

EXAMINATION FOR OUTING:

DATES:

Jan 16-11

CONDITION:

Good

Department of the Interior.



Mr. M. Friedman

Supt. U. S. Indian School

Carlisle

Pennsylvania

6-3305

76 22 Feb 9 1918

Name *Aldia Mary Bourassa*
 (Please give name by which enrolled and also present or married name.)

Tribe *Chippewa.*

Present Address *Redstone, Montana*

Former Address *Libelle Montana.*
 (Address from which we heard from you last.)

Present Occupation *waitress,*

Remarks:

3682

BRIEF.

Application of

Ellen Bourassa

FOR THE ENROLLMENT OF

Aldia Bourassa

IN THE INDIAN SCHOOL AT

Carlisle, Pennsylvania

POST-OFFICE ADDRESS OF APPLICANT:

Aldia Bourassa, John N. D.

Date of enrollment, *August 25*, 191*0*

Term of enrollment, *Five* (*5*) years



Application for Enrollment in a Nonreservation School.

(For a child not enrolled at an Agency.)

For and in consideration of the United States assuming the care, education, and maintenance in the United States Indian School at Carlisle, Pa., of

Gledia Bourassa female, I, Ellen Bourassa
(Name of child.) (Sex.) (Parent, guardian, or next of kin.)
of St. John P. O., State of N. Dakota, do hereby voluntarily consent and agree to her enrollment in said school for a period of five years, and also obligate and bind myself to abide by all the rules and regulations for Indian schools.
(Not less than 3.)

I further say that the said child was born at St. John, N.D. on Dec 22 1886
(Date.)
that the father, Aldlah Bourassa was a French Indian of the
(Name of father.) (Is or was.) (Degree.)

Tribe located at _____ Agency; that he left the tribe about _____;
(Approximate date.)

that the mother, Ellen Bourassa is a 1/4 Indian of the Chippewa
(Name.) (Is or was.) (Degree.)

Tribe located at Turtle Mountain Agency, and left the tribe about have lived 28 years
(Approximate date.) there miles from tribe
the said child was born and reared in the United States, and now actually resides therein; and that he has attended the following schools:

NAME OF SCHOOL—PUBLIC, GOVERNMENT, OR MISSION.	LOCATED AT—	DATE OF ENROLLMENT.	DATE OF DISCHARGE.	CAUSE OF DISCHARGE.	GRADE.
<u>First Tottem Indian School</u>	<u>First Tottem N.D.</u>	<u>1906 April</u>	<u>June 1908</u>	<u>non-enrollment</u>	<u>6th Grade</u>
<u>School</u>					

This 25 day of August, 1910
Two witnesses:

Frank Laberge Ellen Bourassa
(Parent, guardian, or next of kin.)
Jas. W. Lilley P. O., St. John N.D.

(NOTE.—Every blank in this application must be properly filled out by the applicant, in his own handwriting, if possible. The signature, whether by mark or otherwise, must be attested by two witnesses.)

AFFIDAVIT.

I, Ellen Bourassa, do hereby swear that the statements made in the above application are true.

Ellen Bourassa
(Signature of applicant.) (Parent, guardian, or next of kin.)

Sworn to and subscribed before me this 25 day of August, 1910.

J. J. Boeckel
Notary Public
My commission expires March 13th 1912

(NOTE.—This application and affidavit must be executed before some officer authorized to administer oaths by the parent with whom the child is living; if the parents are dead, by the guardian or next of kin.)

Certificate of Physician.

I, J. G. Warren, a practicing physician of St John N Dak, do hereby certify that I have carefully examined Aldia Bourassa, the child named in this application, and find that she is in proper physical condition to attend school, and is not afflicted with tuberculosis or other disease which would be a menace to the health of other pupils.

This 25 day of August, 1910, J. G. Warren, M. D.

Vouchers of Disinterested Persons.

VOUCHER No. 1.

I, Jas W. Liley, a shoemaker, of St John N Dak, do hereby certify that I am personally acquainted with Ellen Bourassa who makes the foregoing application; that I believe his statements therein are true; that I am acquainted with Aldia Bourassa, that she is known and recognized in the community in which she lives as an Indian; that in my opinion he can not receive proper and adequate schooling at home for the reason that Ellen Bourassa mother is going to Montana to grow up homestead and then being no school handy there

This 25 day of August, 1910, Jas. W. Liley

VOUCHER No. 2.

I, Frank LaBerge, a merchant, of St John N Dak, do hereby certify that I am personally acquainted with Ellen Bourassa, who makes the foregoing application; that I believe his statements therein are true; that I am acquainted with Aldia Bourassa; that she is known and recognized in the community in which she lives as an Indian; and that in my opinion she cannot receive proper and adequate schooling at home for the reason that Mother going to Montana to grow up land and then being no school handy there

This 25 day of August, 1910, Frank LaBerge

Certificate of School Physician.

I hereby certify that on _____, I made a careful examination
(As soon after arrival as possible.)
of the physical condition of _____, the child named in the fore-
going application, and found _____ to be _____

I therefore recommend that the said child be _____ enrolled in this school.

This _____ day of _____, 191_____

School Physician.

INDORSEMENT.

A child showing one-sixteenth or less Indian blood, whose parents live on an Indian reservation, Indian fashion, who, if debarred from the Government schools, could not obtain an education, may be permitted in the reservation day and boarding schools, but it is preferable that it be not transferred to a nonreservation school, without permission from the Office. Children showing one-eighth or less Indian blood, whose parents do not live on an Indian reservation, whose home is among white people where there are churches and schools, who are presumed to have adopted the white man's manners and customs, and are to all intents and purposes white people, are debarred from enrollment in the Government nonreservation and reservation schools. Superintendents, in all cases where doubt exists as to the degree of Indian blood of a child proposed for transfer, should fully satisfy themselves of the facts by affidavits from reliable persons, which affidavits must be kept on file at the school.

A pupil who has been regularly enrolled in a nonreservation school must not be taken to any other non-reservation school without the consent of both Superintendents and the Commissioner of Indian Affairs, and Superintendents will be held to strict accountability for such pupils taken to their schools.

A pupil dismissed from school for cause must not be enrolled in any other school without the permission of the Commissioner of Indian Affairs. Full facts must be submitted with each request.



NAME.

3682
Aldia Bourassa

TRIBE.

Chippewa

PARENT OR GUARDIAN.

Ellen Bourassa

DATE ENROLLED.

Sept. 5, 1910

TERM.

Five years

AGE.

13

HOME ADDRESS

St. John, N. Dak.

DATE OF RECORD

ACADEMIC DEPARTMENT.

INDUSTRIAL DEPARTMENT.

DORMITORY.

OUTING

SPECIAL REMARKS.

ROOM
NO.

Scholarship

Conduct.

Shop.

Ability.

Conduct.

Room
No.

Neatness

Conduct.

Ability.

Conduct

Jan. '11
July 11

7

G. Ex
Kutzing

S.R.

G

G.

7

G

G

OUTING RECORD - CARLISLE INDUSTRIAL SCHOOL

68

Name of Student *Aldea Bourassa* Home Address *Ellen Bourassa - St John, N.D. Tribe Chippewa*

Age at Entrance *13* Date of Entrance *9-5-'10* Shop *Jany Aug Sept Oct Nov Dec Jan Feb Mar Apr May June July Aug Sept Oct Nov Dec* TOTAL OR AVERAGE *68*

Patron *H. G. Tomlinson* Locality *Philad, Pa.* Days in School *21*
 Address *1023 Porter St.,* R. R. Station *Philad, Pa.* Conduct *g*
 Recommended by *Philad, Pa.* Grade in School *g* Ability *g*
 Grade of Home *g* Church *g* Health *g*

Date of Outing *1-18-'11* Date Returned *1-31-'11* Wages *4. 4.* Earnings

C. N. Heritage
Narberth, Pa.
4-8-'11 *9-8-31-'11*
g
g
g
4. 4.

OUTING RECORD - CARLISLE INDUSTRIAL SCHOOL

3682

REPORT OF Aldea Bourassa pupil of Carlisle Indian
 School, who went April 7 to live with Chas. W. Heritage
(Date) (Patron)
 of Marberth, Mont.
(Post Office) (County)

Pa. Marberth Railroad Station
(State)

Conduct Poor, (dishonest)

Health V good

Ability Ex.

Cleanliness V good

Economy V good

Situation of Room 3rd floor side

Condition of Room V good

Condition of Clothing Good

Wages \$4.00

Are careful accounts kept by patron? Yes

Are careful accounts kept by pupil? Yes

Number of days at school

Distance to school

Grade or quality of school

Name and address of teacher

Qualifications of teacher

In what grade was pupil at Carlisle?

In what grade is pupil at present?

Attends what church and Sunday school? Catholic

Distance to church 2 sq.

Is there a Catholic church in locality?

Who compose patron's family? Man, wife, 1 child

What other help is employed? Washwoman

Locality of home In village

Home life and environments Pleasant

Trade at school

Nature of work Housework

Pupil's age 14 Experience not any

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or printed text on the paper.

3682

REPORT OF Aldea Bourassa pupil of Carlisle Indian
 School, who went July 1911 to live with Mrs. Chas. W. Hite
 of Narberth (Date) (Patron)
Pennsylvania (Post Office) Montgomery (County)
Narberth Railroad Station
 Conduct Good
 Health "
 Ability Fair. improving
 Cleanliness "
 Economy "
 Situation of Room 3rd floor
 Condition of Room Good
 Condition of Clothing "
 Wages 3⁰⁰ mo.
 Are careful accounts kept by patron? Yes
 Are careful accounts kept by pupil? No
 Number of days at school "
 Distance to school 5 blocks
 Grade or quality of school "
 Name and address of teacher "
 Qualifications of teacher "
 In what grade was pupil at Carlisle? "
 In what grade is pupil at present? "
 Attends what church and Sunday school? Cath.
 Distance to church 3 blocks
 Is there a Catholic church in locality? Yes
 Who compose patron's family? Mr. + Mrs. H. child 4 yrs.
 What other help is employed? Col. woman to wash
 Locality of home Town
 Home life and environments V. good
 Trade at school "
 Nature of work Gen. helper
 Pupil's age 14 Experience six weeks

Any general statement or wishes of patron or pupils, together with Agent's estimate of place, people, and pupil:

New patron, Jumb-Buduan qui. pleasant-
house, excellent housekeeper, says A is
a good girl, is inexperienced, knows
but little, tries hard + is improving.
Aldice likes her house, says patron is
kind to her.

Mollie V. Gaither.
Field Agent.

May 16-1911

3682

NAME AT CARLISLE

Aldea Baurossa

PRESENT NAME

NAME AT CARLISLE

Aldea Bomassa

PRESENT NAME